

УДК 82.09-3
ББК 83.3(0)
Г-82

Грибина Людмила Владиславна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и методики преподавания Адыгейского государственного университета, т.:(8772) 547650.

ПСЕВДОНИМЫ ПИСАТЕЛЕЙ-СКАЗОЧНИКОВ: ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ И ПРИЁМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

(рецензирована)

Рассматриваются причины появления псевдонимов отечественных и зарубежных писателей, создавших литературные сказки в 17-21 веках. Объект исследования – изучение процесса возникновения различных приемов образования, особенностей использования вымышленных имён. Предмет исследования – обобщение данных о псевдонимах писателей-сказочников с целью использования полученных материалов на занятиях по детской литературе в средних и высших учебных заведениях, на уроках литературного чтения, литературы в школе.

Ключевые слова: псевдоним, писатель-сказочник, литературная сказка, литературное имя, круг детского чтения.

Gribina Lyudmila Vladislavna, Candidate of Pedagogy, assistant professor of the Department of the Russian language and Teaching Methodology of Adygh State University, (8772) 547650.

PEN-NAMES OF WRITERS – FAIRY-TELLERS: REASONS OF ORIGIN AND WAYS OF FORMATION

(reviewed)

The causes of appearing of pen-names of domestic and foreign writers who created fairy tales in 17-21 centuries have been discussed. The object of the research is to study the origin of various ways of formation and use of fictitious names. The subject of the research is collation of data on storytellers' pen-names in order to use the obtained materials in the classrooms for children's literature in secondary and higher educational institutions, lessons of literary reading and literature classes in school.

Keywords: pen-name; writer and storyteller; literary fairy tale; literary name; range of children's reading.

Причины, вынуждающие писателей брать другие имена и фамилии, разнообразны. Изучение псевдонимов деятелей культуры начато в 17 веке, первый труд назывался «О подписях и знаках, под коими скрыты истинные имена» (1652). Затем издаются трактат «Об изменении имен и анонимных писателях» (1669, Лейпциг), «Обозрение антонимов и псевдонимов» (1674, Гамбург). В России этой работой занялись во второй половине 19 века (первый словарь псевдонимов русских писателей В. Карцова, М. Мазаева (1891), словарь псевдонимов, содержащий 80 тысяч придуманных имён, И.Ф. Масанова) [2, с. 4].

Известны случаи, когда псевдонимами писателей становятся названия населённых пунктов. Итальянский писатель, автор «Приключений Пиноккио, деревянной марионетки» К. Лоренцини (1826-1890) знаком читателям под псевдонимом *Коллоди*. Лоренцини участвовал в национально-освободительном движении, поэтому псевдоним был ему необходим. Он стал подписывать свои произведения «Карло Коллоди» – по названию городка, где родилась его мать.

Исследователи выделяют «по крайней мере 50 видов различных приёмов, с помощью которых можно создать псевдоним» [2, с. 9]. Используют писатели анаграмму, метаграмму, географические псевдонимы, а также связанные с названиями животных, растений. Применяют буквы, «звездочки» (астронимы), знаки препинания и другие приёмы создания псевдонимов.

Известны случаи, когда авторы приписывают свои произведения выдуманному персонажу. Немецкий писатель Э.Т.А. Гофман (1776-1822) книги подписывал собственным именем. И лишь выпуская «Житейские воззрения кота Мурра», скрылся от читателей «под маской» этого животного, которому было позволено высмеивать все недостатки немецкого общества. Прототипом кота-писателя послужил реальный Мурр. Много говорят о коте-авторе

предисловия. «Одно было подписано *Мурр, начинающий литератор*, второе – нескромное и хвастливое без меры – *Мурр, весьма прославленный сочинитель*» [2, с. 65-66].

В качестве псевдонимов писателей выступают и имена литературных героев, созданных другими авторами. Польский сказочник Г. Гольдшмит (1878-1942) известен как *Януш Корчак*. Корчаком, судя по воспоминаниям писателя, стал по рассеянности наборщика. Г. Гольдшмит написал пьесу на конкурс и взял своим псевдонимом имя героя книги Крашевского «История о Янаше Корчаке и прекрасной Мечникувне». Когда печатался список награждённых, наборщик вместо фамилии автора поставил: «Януш Корчак». Имя «Янаш» по ошибке было набрано как «Януш».

В качестве псевдонимов использовались и новые сочетания уже известных имён, фамилий. Псевдоним Х.К. Андерсена (1805-1875) – *Вильям Кристиан Вальтер* – составлен из трёх имён – В. Шекспира, его собственного и В. Скотта.

В английской литературе известен пример, когда одно имя обозначает двух авторов. Некоторые произведения написаны Эдит Несбит (1858-1924) в соавторстве с мужем под псевдонимом *Фабиан Блэнд* (ведущую роль в этой паре авторов играла женщина, но выбрано мужское имя).

Появление псевдонимов было вызвано и тем, что некоторые авторы не хотели признаваться в том, что они создавали сказки. Льюис Кэрролл – Чарлз Латуидж (Чарлз (Чарльз) Лютвидж) Доджсон (1832-1898), английский писатель, математик – родился в семье Чарльза Доджсона и Френсис Джейн Латуидж. При крещении дали двойное имя, образовавшееся от имён обоих родителей. Псевдоним выбран не случайно: писатель перевёл своё имя – Чарлз Латуидж – на латинский, получилось «Каролюс Людовикус», что по-английски звучит как Кэрролл Льюис. Затем поменял слова местами. О том, чтобы серьёзному учёному публиковать сказки под собственной фамилией, и речи быть не могло. Настоящая фамилия автора «Алисы в Стране Чудес» (1865), «В Зазеркалье» (1872) частично «проявилась» в птице Додо, в которой сказочник изобразил себя. Сказки Кэрролла известны широкой читательской аудитории, труды математика Доджсона – только специалистам. В.В. Набоков (1899-1977), создавший свой вариант сказки об Алисе для детей, знакомых с культурой России, – «Аня в Стране Чудес» (1923) – использовал псевдоним *В. Сирип*, который исследователи считают многозначным [2, с. 92].

Стеснялся своих сказок, которые прославляют его уже не один век, и другой учёный. В 1697 году во Франции вышли «Сказки моей матушки Гусыни, или Истории и сказки былых времён с поучениями», автором считался Перро д'Арманкур, хотя их написал известный тогда поэт, член Французской академии Шарль Перро (1628-1703). Он не хотел подписываться под «несерьёзными» сказками и издал их под именем своего сына. Ш. Перро – министр Людовика XIV – стал писать свои сказки, когда был уже в отставке. На первом сборнике имя автора значилось как Дарманкур. Академик скрывался за псевдонимом, ибо считал, по мнению Г. Малиничева, что пересказ народных сюжетов – поступок дерзкий, способный подорвать его поэтический авторитет, что автор не подозревал о своей последующей мировой славе сказочника. Другие исследователи считают, что Ш. Перро знал цену своим сказкам, но не доверял способности светского общества к художественному восприятию и выпустил произведения под именем 18-летнего сына П. Дарманкура. Ш. Перро до конца дней отрицал, что он автор сказок. Возможно, скрывал сказочник своё имя, потому что в период издания сборника был в немилости, лишенный всех званий и привилегий.

И в Великобритании XVIII века «в определенных кругах общества было все ещё дурным тоном признаваться в авторстве книг для детей. Одна из лучших детских писательниц XVIII века – С.С. – так никогда и не раскрыла официально своего настоящего имени – Дороти Килнер» [3, с. 97-98]. Российская императрица Екатерина II Алексеевна (1729-1796) писала сказки для детей. Она выбрала псевдоним *Угадаев Пётр*. «Естественно, императрица не могла подписываться собственным именем и даже женский псевдоним взять не решилась. Её печатали под мужскими именами: *Пётр Угадаев, Патрикей Правдомыслов, Любомудров из Ярославля, Разнощик* (так писали в XVII веке), *Рыжий Фролка*» [2, с. 102].

В 19 веке писатели также использовали псевдонимы. Настоящее имя Антония Погорельского, написавшего сказку «Чёрная курица, или Подземные жители», – А.А. Перовский. Побочный сын графа А.К. Разумовского и девицы М.М. Соболевской получил фамилию по названию имения Разумовских – Перово. После смерти отца Перовский поселился в сельце Погорельцы, здесь и появился псевдоним – Антоний Погорельский.

В.Ф. Одоевский первые свои произведения подписывал «ъ, ъ, й» (последние буквы слов: «Князь Владимиръ Одоевский»). Затем 36-летний писатель превратился в дедушку Иринея, он публикует сборники «Детские сказки дедушки Иринея» и «Детские песни дедушки Иринея». «Говорящие» псевдонимы могут даже включаться авторами в композицию заглавия и образовывать с ним единую «слово-связь». «Сращение» двух компонентов «начала текста» может быть настолько плотным, что «изъять» псевдоним из заглавия оказывается невозможным без нарушения смысла и стилистики заглавной конструкции: например, «Пёстрые сказки с красным словцом, собранные Иринеем Модестовичем Гомозейкою, магистром философии и членом разных учёных обществ, изданные В. Безласным» В.Ф. Одоевского» [1, с. 111]. Такое же использование псевдонима в названиях встречается у В.И. Даля (Казака Луганского). В 1832 году вышел сборник «Русские сказки, из предания народного изустного на грамоту гражданскую переложенные, к быту житейскому приуроченные и поговорками ходячими разукрашенные казаком Владимиром Луганским». В 1846 году изданы «Повести, сказки и рассказы Казака Луганского». «В течение сорока лет Даль выступал в литературе и под собственным именем, и под псевдонимом *Казак Луганский* (он родился в Лугани). Впервые в печати подпись *Владимир Луганский* появилась в 1832 году. От своего настоящего имени Даль никогда не отказывался, но рядом с *В. Даль, В.Д., В.И.Д.* вполне самостоятельной жизнью заживут псевдонимы (по определению Даля, не любившего иностранных слов, – «писатель под чужим именем, подыменщик») *В. Луганский, К. Луганский*, главное – *Казак Луганский* или *Казак Вл. Луганский*» [2, с. 52-53].

Н.Г. Михайловский (1852-1906) больше известен как Н. Гарин, Гарин-Михайловский. В основе псевдонима – уменьшительная форма имени сына писателя – Гаря. «Русские писатели по мере утверждения своего литературного авторитета ставили свою фамилию слева или справа от псевдонима: Гарин-Михайловский, Салтыков-Щедрин» [2, с. 8]. У Михайловского были и другие псевдонимы, в том числе Гроньяр (с французского – «ворчун»), наборщик ошибся, получилось *Гронвир*.

М.Е. Салтыков (1826-1889) – автор сатирических сказок, известен как *Салтыков-Щедрин* (*Щедрин Н.*). Салтыков был чиновником весьма высокого ранга и публиковать сатирические произведения под своей фамилией не мог, использовал имя «надворного советника *Н. Щедрина*». «Сын писателя вспоминал: «Моя мать предложила ему избрать псевдонимом что-нибудь подходящее к слову «щедрый», так как в своих писаниях он был чрезвычайно щедр на всякого рода сарказмы». Но есть и другие предположения. Щедриными звались крепостные господ Салтыковых. Некоторые исследователи творчества писателя считают, что псевдоним этот образован от слова «щедрина» – след от оспы, намёк на уродства, безобразившие лицо России» [2, с. 85-86].

Д.Н. Мамин-Сибиряк (1852-1912) – автор многих сказок. «Родился писатель за Уралом. С воспоминаниями о малой родине связан и его псевдоним. Сам Дмитрий Наркисович рассказывал о том, как это произошло: «Пробовал я подписываться фамилиями *Рассказов* и *Томский* – не то! А мою фамилию ещё в бурсе просмеяли: мы, мол, все мамины... И решили, что самый подходящий псевдоним – *Сибиряк*» [2, с. 60].

Некоторые псевдонимы легко объяснить: они возникли из привычек, особенностей поведения, характера писателей, тех ценностей, которых они придерживались. Отдельные авторы вкладывали в литературные имена оценку своей жизни, например, А.М. Пешков (1868-1936) известен как *М. Горький*. «Псевдонимом может подчеркиваться одна из доминант творчества автора (*Саша Чёрный* – А.М. Гликберг), особенности его биографии (*Максим Горький* – А.М. Пешков)» [1, с. 111]. В. Кунгурцева отмечает, что на вопрос А. Калюжного, что за «блажь» о подписи «Максим Горький», писатель ответил, что не Пешковым же было подписываться. Были и другие псевдонимы: *Василий Сизов*, *Дон Кихот*, *Расцатус* (от латинского «мирный»), *Unicus* («единственный»), *Н.Х.*, видимо, «Некто икс», *Иегудиил Хламида*, *Самокритик Кириллович Словотеков*. *Саша Чёрный* – А.М. Гликберг (1880-1932) создал многие сказки, «Дневник фокса Микки» (1927) – собаки, умеющей писать, похожей на персонажей Гофмана или Вагнера. Оба писателя – Горький и Чёрный – выбрали литературные имена в форме эпитетов, этот приём часто используется и в настоящее время. В основе псевдонима Н. Вагнера – *Кот-Мурлыка* – любимое животное. Н.П. Вагнер (1829-1907) «в 1872 году выпустил «Сказки Кота Мурлыки». Дети, взахлёб читавшие истории про кота, конечно, и представить себе не могли, что

их сочинил профессор зоологии» [2, с. 55].

Немало псевдонимов связано с цветом, как в случае с *Сашей Чёрным*. По поводу своего псевдонима поэт писал: «Это ваш слуга покорный, / Он зовется «Саша Чёрный». / Почему, не знаю сам». Версий возникновения псевдонима несколько: цвет волос, смуглая кожа, мрачные стороны улицы или, как считает Ф. Кривин, ответ Гликберга на разгул в России в начале XX века черносотенцев.

Итак, в 20-21 веках псевдонимы не исчезли. А.Н. Толстой (1882-1945) под несколькими произведениями из «Сорочьих сказок» «поставил на первый взгляд очень странный псевдоним *Мирза Тургень*. А всё объяснялось просто: его мать была урождённая Тургенева. А Мирза – это так, для интриги» [2, с. 63-64]. В книге «Древняя Русь и Великая Степь» Л.Н. Гумилёв пишет о том, что в результате русско-татарского смешения на Руси появился целый ряд фамилий, в том числе и «Тургенев». Так что «Мирза» – вполне обоснованно.

Всем известен *К.И. Чуковский*, но не все читатели знают, что его настоящее имя – Н.В. Корнейчуков (1882-1969). Псевдоним писатель составил из собственной длинной фамилии, разделил её надвое (Корней Чуков) и добавил окончание. Были и другие псевдонимы. Например, *Онуфрий Зуев*.

С.Я. Маршак (1887-1964) использовал несколько псевдонимов: *Доктор Фрике (Фрикен), Уэллер, С. Кучумов, С. Яковлев* и другие. Уэллер – весёлый слуга мистера Пиквика из романа Ч. Диккенса «Посмертные записки Пиквикского клуба». Маршак сотрудничал с Е.И. Васильевой, урождённой Дмитриевой, которая подписывала свои произведения именами *Чебурина де Габриак* (псевдоним придуман совместно с М. Волошиным), *Е. Ли, Ли Сян-цзы*. В 1909 году в журнале «Аполлон» планировали издать французских авторов. Волошин и Дмитриева решили придумать псевдоним и отправить стихи, помогла статуэтка. Волошин писал: «Наудачу взяли чёрта Габриаха. Но для аристократичности чёрт обозначил своё имя только первой буквой, в фамилии изменил на французский лад окончание и прибавил частицу «де»: *Ч. де Габриак*». Лиля вспомнила об одной брет-гартовской героине. Она носила имя Чебурина» [2, с. 112-113].

Н.И. Асеев применял псевдонимы *Н.А. Буль-Буль, Иволга, Нав Фундаментальников*. А.А. Фёдоров-Давыдов (1875-1936) – *Тяп-ляп, А.Федэ, Ткач-Основа* (персонаж комедии В. Шекспира «Сон в летнюю ночь»).

Л. Воронова работала в театре, для сцены был избран псевдоним – *Лидия Алексеевна Чарская* (настоящая фамилия – Чурилова (1875(1878?)-1937)). Эта писательница испытала нелегкую судьбу. «После 1917 г. Чарскую практически не издавали (ей удалось выпустить лишь четыре тоненькие книжки для малышей в период с 1925 по 1929 г. под псевдонимом *Н. Иванова*)» [5, с. 482]. «Фамилия от родителей досталась ей не слишком благозвучная, будничная. Она заменила её на загадочную *Чарскую*, с которой невольно ассоциировались слова: «чары», «чаровница», «чарующая»» [2, с. 108].

Сестра двух писателей С.Я. Маршака и М. Ильина – Л.Я. Прайс – (1901-1964) известна читателям под псевдонимом *Елена Ильина*. Сначала псевдонимом пришлось обзавестись И.Я. Маршаку (1895-1953), который из-за болезни не мог продолжать работать в химической лаборатории. Брат предложил ему написать страницу по химии для журнала «Новый Робинзон». И.Я. Маршак подписал её фамилией, случайно пришедшей в голову, – *М. Ильин*. Сестра двух братьев-писателей стала подписывать свои произведения для детей «*Ел. Ильина*». Так псевдоним одного писателя перешёл к другому автору. *Сегал Е.* – псевдоним Е.А. Маршак (1905-1980) – писательницы, жены И.Я. Маршака (М. Ильина).

Автор сказок П.С. Соловьёва (1876-1924) – дочь ректора и сестра философа решила обратиться к псевдониму Alleggго. А Роману (Роальду) Семёновичу Сефу (р. 1931) псевдоним перешел по наследству от отца. Арзамасцева И.Н. пишет: «Свою партийную кличку отец сложил из первых букв имени, отчества и фамилии – Семён Ефимович Фаермарк. После революции кличка Сеф стала фамилией и перешла к детям» [5, с. 411].

Автор сказок, рассказов, стихов О.М. Гурьян-Калабушкина (1899-1973) подписывалась «*О. Гурьян*». Дошкольники скорее думали, что книги создал писатель, а не писательница. Известен юным читателям *Ю.Д. Дмитриев* (1925-1989). Настоящая фамилия – Эдельман. Не стоит путать писателя Ю. Дмитриева с другим автором сказок. Д.Д. Нагишкин (1909-1961) подписывал свои произведения псевдонимами – *Д.Н., Н.-Н., Н. Дмитриев*.

У *В.А. Каверина* (1902-1989) – настоящая фамилия – Зильбер. «Сам *Каверин* рассказывал:

«Фамилию Каверин я выбрал, так как вырос в офицерской семье, мечтал о гусарстве и подражал старшему брату, которого так и называли «гусар». Конечно, П. Каверин, лицо историческое. Приятель Пушкина и Евгения Онегина по характеру, и по близости к Пушкину сыграл в этом решении немалую роль» [2, с. 52].

У другого известного писателя *А.П. Платонова* (1899-1951) настоящая фамилия – Климентов. Псевдоним писатель образовал из своего отчества – Платонович, возможно, для сходства с Платоном. *Д. С. Самойлов* (1920-1990), настоящая фамилия которого Кауфман, обрабатывал сюжеты сказок Ш. Перро. У писательницы *Г.А. Галиной* (1873-1942) – фамилия Эйнерлинг. М.Д. Гантваргер (р. 1926), используя псевдоним *Сергеев*, создал сказки в прозе и стихах *А.И. Шаров* известен многим любителям философских сказок, настоящее его имя Ш.И. Нюренберг (1909-1984), *А.Г. Алексина* – Гоберман. Псевдонимы этих писателей скрывали истинную национальность.

Голиков А.П. (1904-1941) больше известен под своим псевдонимом. «В 1925 г. Голиков дебютировал под псевдонимом *Гайдар*. Ко многим мудрёным объяснениям его добавляется ещё одно, пожалуй, самое достоверное. Гайдар – так зовут принца в популярной в начале XX в. сказке Н.П. Вагнера «Великое». Романтическая легенда о принце, пытавшемся постичь смысл великой скорби, великой любви, великого страдания, была, несомненно, созвучна исканиям начинающего писателя. В 1923 г. были вновь изданы сказки Вагнера, и именно с 1923 г. этот псевдоним появляется в дневнике Голикова», – утверждает И.Г. Минералова [5, с. 115]. Гайдар известен как автор «Сказки о военной тайне» (1933), сказки «Горячий камень». Существует ещё три самых распространенных версии о происхождении псевдонима «*Гайдар*». «Сам Голиков так рассказывал, почему он выбрал именно этот псевдоним: ««Гайдар» по-русски, как мне перевели с монгольского, значит «всадник, скачущий впереди». Так меня потом и наши бойцы стали называть. И запало это слово крепко в мою душу, очень крепко. Не ради красоты какой-то взял я себе этот псевдоним». Есть и другая версия происхождения псевдонима: это зашифрованная подпись: Г – начальная буква истинной фамилии, ай – первая и последняя буквы имени Аркадий; дар – якобы сокращённо, на французский манер (д'ар) – арзамасский, ведь родом он именно из Арзамаса» [2, с. 40.] Ещё один вариант – от «Хайдар?», что в переводе с хакасского означало «Куда ты?». Сын писателя Тимур в хакасское происхождение псевдонима не верил.

Псевдонимы возникают и в связи с той профессией, которой автор занимался до занятий литературным творчеством или одновременно с ним. «Все сказки и фантастика И. Можейко написаны под псевдонимом *К. Булычёв*, так как под своей фамилией он писал научно-популярные произведения и выступал как научный сотрудник. Только в 1982 г. псевдоним был раскрыт в связи с тем, что писатель получил Государственную премию СССР», – пишет М.И. Мещерякова [5, с. 87]. Доктор исторических наук И.В. Можейко (*Кир Булычёв*) (1934-2003) сочинил псевдоним так: взял имя жены и прибавил к нему фамилию матери.

Под мужским именем *Ал. Алтаев* скрывалась Ямщикова М.В., урожденная Рокотова (1872-1959). Её дочь Людмила – соавтор – подписывалась *Арт. Феличе*. У Маргариты «литературный дебют состоялся в декабрьской книжке «Всемирной иллюстрации» за 1889 г., где под псевдонимом *Ал. Алтаев* была опубликована святочная сказка «Встреча нового года». Семнадцатилетней дебютантке казалось, что под мужским именем будет легче утвердиться на писательском поприще. Ал. Алтаев – персонаж из «Рассказа вдовы» Я. Полонского – душевный, талантливый и несчастный повеса», – считает В.А. Мескин [5, с. 28].

Некоторые современные писатели-сказочники проявляют большую изобретательность в создании псевдонимов, например, *Тим Собакин* (настоящее имя – А.В. Иванов (р. 1958)), *Тихон Хоботов*, *Савва Бакин*, *Сидор Тяффт*, *Ника Босмит*. Таким образом, причин появления и приёмов образования псевдонимов писателей существует много, их изучение, «расшифровка» представляют интерес не только для исследователей, но и для широкого круга читателей. «Изучение природы псевдонимов не только расширяет кругозор учащихся, но позволяет проникнуть в лабораторию художника слова, выявить его творческий потенциал и нравственные позиции» [4, с. 37-38].

Литература:

1. Введение в литературоведение: учеб. пособие / под ред. Л.В. Чернец. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высш. шк., 2006. 680 с.
2. Веди́на Т.Ф., Лебедева Н.В. Тайны псевдонимов: словарь. М.: Русский язык, 1983. 232 с.
3. Зарубежная детская литература / под ред. Н.В. Будур. М.: Академия, 1998. 304 с.
4. Намитокова Р.Ю., Абрегов А.Н. В мире имён собственных: метод. пособие для

учителей. Майкоп: Качество, 1998. 116 с.

5. Русские детские писатели XX века: биобиблиогр. словарь. 3-е изд., перераб. М.: Флинта, 2001. 512 с.

References:

1. *Introduction to Literature: textbook / ed. L.V. Chernets. 2nd ed., rev. and add. M.: Higher school, 2006. 680 p.*

2. *Vedina T.F., Lebedeva N.V. Secrets of aliases: dictionary. M.: Russian language, 1983. 232 p.*

3. *Foreign children's literature / ed. N.V. Budur. M.: Academy, 1998. 304 p.*

4. *Namitokova R.Y., Abregov A.N. In the world of proper names: method. manual for teachers. Maikop: Quality, 1998. 116 p.*

5. *Russian children's writers of the twentieth century: biobibliogr. dictionary. 3rd ed., rev. M.: Flinta, 2001. 512 p.*